



Tested according to European Standard EN 352-2:2002
Attenuation data U-Damp Fold, One size

1 Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2 Mean Attenuation dB	24.2	23.8	20.5	18.5	21.6	31.3	36.3	39.4
3 Standard Deviation dB	4.4	3.2	3.4	4.7	2.6	3.6	2.5	3.3
4 Assumed Protection dB (APV)	19.7	20.6	17.1	13.8	19.0	27.8	33.9	36.1

EN352



H: 26 dB M: 18 dB L: 17 dB SNR: 23 dB

Notified body, conformity to type
Module B and D (0598): SGS Fimko Ltd.
Tukonotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Translation EN 352 attenuation data table

- ① EN Frequency / DE Frequenz / FR Fréquence / IT Frequenza / ES Frecuencia / NL Frequentie / DK Frekvens / SE frekvens / FI taajuus / NO Frekvens / LT Dažnis / LV Frekvence / EE Sagedus / RU частота / PL Częstotliwość
② EN Mean Attenuation / DE Mittelwert der Schalldämmung / FR Valeur moyenne de l'isolation acoustique / IT Valore medio di insonorizzazione / ES Valor medio de aislamiento sonoro / NL Gemiddelde geluidedempingswaarde / DK Middelverdi af lydisoleringen / SE Medeltvärde för ljudisoleringskoefficient / NO Middelverdi for lydempingen / LV Vidējais garšo izolācijas koeficients / EE Helisilustasiooni keskmine väärtus / RU среднее значение шумозащиты / PL Średnia wartość izolacji akustycznej
③ EN Standard Deviation / DE Standardabweichung / FR Ecart type / IT Deviazione standard / ES Desviación estándar / GR Τυπική απόκλιση / NL Standaardafwijking / DK Standardafvigelse / SE standardavvikelse / FI keskihajonta / LV standarta novirze / EE Standardhälve / RU стандартное отклонение / PL Standardowe odchylenie
④ EN Assumed Protection in dB / DE angenommene Schutzwirkung in dB / IT Efficacia protettiva presunta, espressa in dB / ES Efecto protector asumido en dB / NL Aangenomen beschermende werking in dB / DK Antaget beskyttende virkning i dB / SE förväntad skyddseffekt i dB / LV sagaidzamaisuma darbība / NO Antatt vernevirkning i dB / LT Numatomas apsauginis poveikis, dB / LV pieņemta aizsardzība / EE Eeldatav kaits, dB / RU предполагаемое защитное действие в дБ / PL Przyjęte działanie ochronne w dB



Procurator AB
P.O. Box 9504,
SE-200 39 Malmö, Sweden
Tel: +46 (0)10 60 40 000
www.procurator.com



Art. No 2120043
SAP 2102831



Batch No

Made in Sweden



Component no 151796 rev 1.0



Foldable Earband // Bügelgehörschutz
faltbar // Arceau de protection auditive,
pliable // Archetto pieghevole per inserti
auricolari // Taponés de oído con banda
plegable // Bygelproppar, vikbar



EN - Instructions for use

Reusable earband to protect against the risk of harmful noise levels
Technical information:
Weight: 8g
Size of earplug: 14mm, small/medium/large
Material of headband: ABS

Warning:
Earplugs should be worn all times in noisy surroundings and be fitted prior to entering the noise area. If instructions are not followed the function and protection may be severely impaired. Earplugs must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. Harmful noise levels may be induced if the headband is struck.

Correct insertion of earplugs:

See pictograms.
1. These banded ear protectors are designed to be worn under the chin only. The band needs to be worn with front side (logotype marked side) facing forward. Do not roll/squeeze plugs before fitting.
2. Fit plugs over ear canal entries with band under the chin.
3. Adjust the fit by pushing the band and plug gently with a slight rocking and twisting. While doing so, pull upwards/backwards the outer ear with your free hand. Adjust opposite side accordingly.

Storage time and useful life:

If the hearing protectors are stored in a dry, clean environment, away from UV light and out of direct sunlight at a temperature of -20° to +50°C and air humidity of a maximum of 90% and storage instruction have been followed, the product can be stored for up to 5 years from the date of manufacturing. The date of manufacturing can be found on the packaging. MM/YYYY=month/manufacturing year. The headband is reusable. The earplugs are disposable, designed for single use. The maximum period of use for the earplugs is 8 hours, after which it should be disposed of. Check the product regularly for abrasion and dispose of the product immediately if it is damaged or used for a total period of 300 workdays.

Replacement kit: 40210865

Cleaning and disinfection:

Clean the headband after use with mild soap and clean water. Allow the headband to dry completely before reusing. Please avoid the use of any disinfectants, solvents and chemical substances. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. Check the headband regularly for wear and tear and dispose of the product immediately if it is damaged or is no longer able to be cleaned.

Authorization:

MM/YYYY = month/manufacturing year. The product meets the requirements of the harmonized standard EN352-2:2002 and meets the requirements set by regulation 2016/425. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity; this can be found at: <http://dwc.worksafe.com>
Danger of being swallowed, not appropriate for children.

DE - Gebrauchshinweise

Wiederverwendbarer Bügelgehörschutz zum Schutz vor dem Risiko von schädlichem Lärm
Technische Daten:
Gewicht: 8g
Größe Gehörschutzstöpsel: 14mm, klein/mittel/groß
Material des Bügels: ABS-Kunststoff
Warnhinweise:
Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Aufenthaltes im Lärmbereich. Bei Nichterhaltung der Anweisungen kann die Wirkung des Gehörschutzes negativ beeinflusst werden. Der Benutzer muss sicherstellen, dass der Gehörschutz in Übereinstimmung mit den Angaben des Herstellers montiert und eingestellt werden. Bei einem mechanischen Stoß gegen den Kopfbügel können schädliche Lärmpegel hervorgerufen werden.

Richtiges Einsetzen des Bügelgehörschutzes:

Siehe Piktogramme.
1. Dieser Bügelgehörschutz ist ausschließlich dafür geeignet, unter dem Kinn getragen zu werden. Der Bügel darf nur mit der Vorderseite (durch ein Logo gekennzeichnet) nach vorne getragen werden. Stöpsel vor dem Einsetzen nicht rollen oder zusammendrücken

2. Placieren Sie den Bügel unter dem Kinn und setzen Sie die Stöpsel lose in die Ohrkanäle.
3. Stellen Sie die Passform an einem Ohr durch sanftes Drücken des Bügels und der Stöpsel ein. Bewegen Sie den Bügel und den Stöpsel dabei leicht hin und her und ziehen Sie gleichzeitig mit der freien Hand die Ohrmuschel zurück und nach oben. Stellen Sie die andere Seite ebenso ein.

Lager- und Nutzungsdauer:

Wird der Gehörschutz an einem trockenen, sauberen Ort Licht und UV-geschützt in einem Temperaturbereich von -20° bis +50°C und einer Luftfeuchtigkeit von max. 90% gelagert und die Hinweise zur Aufbewahrung berücksichtigt, ist seine Lagerdauer von 5 Jahren, ab Fertigungsdatum gegeben. Das Fertigungsdatum finden Sie auf der Verpackung. MM/YYYY=Monat/Produktionsjahr. Bei den betroffenen Produkten handelt es sich um Einweggehörschutzstöpsel mit wiederverwendbarem Bügel. Bei den Gehörschutzstöpseln handelt es sich um Einwegprodukte für den einmaligen Gebrauch. Bitte entsorgen Sie diese nach spätestens 8 Stunden Einsatz und verwenden Sie täglich neue Ersatzstöpsel. Untersuchen Sie den Bügel und die Stöpsel regelmäßig auf Verschleiß und entsorgen Sie das gesamte Produkt nach spätestens 300 Arbeitstagen oder sofort, wenn es beschädigt ist.

Ersatzstöpsel: 40210865

Reinigung und Desinfizierung:

Reinigen Sie den Bügel nach Gebrauch mit milder Seife und sauberem Wasser. Lassen Sie den Bügel komplett trocken bevor er erneut verwendet wird. Verwenden Sie keine Desinfektions-, Lösemittel oder chemische Substanzen. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden. Untersuchen Sie den Bügel regelmäßig auf Verschleiß und entsorgen Sie das Produkt sofort, wenn es beschädigt ist, oder nicht mehr gereinigt werden kann.

Zulassung:

MM/YYYY = Monat/Produktionsjahr. Das Produkt erfüllt die harmonisierte Norm EN352-2:2002 und entspricht den Anforderungen der Verordnung 2016/425. Die gültige Rechtsprechung finden Sie auf der Konformitätserklärung. Diese finden Sie unter: <http://dwc.worksafe.com>
Verschluckungsgefahr, nicht für Kinder geeignet.

FR - Mode d'emploi

Arceau antibruit réutilisable pour protéger contre les nuisances sonores
Caractéristiques techniques :
Poids : 8 g
Taille des bouchons de protection auditive : 14 mm, S/M/L
Matériau de l'arceau : plastique ABS
Avertissements :
Portez la protection auditive pendant toute la durée de votre intervention dans la zone bruyante. Le non-respect des instructions pourrait affecter l'effet de la protection auditive. L'utilisateur doit s'assurer que la protection auditive est montée et mise en place conformément aux indications du fabricant. Tout choc mécanique contre l'arceau peut induire une résonance nuisible.
Mise en place correcte de l'arceau antibruit :
Voir les pictogrammes.

1. Cet arceau antibruit doit exclusivement être porté sous le menton. La partie avant de l'arceau (marquée par un logo) doit pointer vers l'avant. Ne pas rouler, ni compresser les bouchons avant utilisation.
2. Placez l'arceau sous le menton et insérez délicatement les bouchons dans le canal auditif des deux oreilles.
3. Ajustez la protection auditive à vos oreilles en appuyant doucement sur l'arceau et les bouchons. Imprimez un mouvement de va-et-vient à l'arceau et au bouchon tout en tirant le pavillon de l'oreille vers le haut à l'aide de votre main libre. Répétez l'opération pour l'autre oreille.
Durée d'utilisation et de rangement :
Si la protection auditive est rangée dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière et des rayons UV, dans une plage de températures allant de -20 °C à +50 °C et un taux d'humidité de 90 % maximum, et si les conseils de rangement sont suivis, la durée d'utilisation est de 5 ans à compter de la date de fabrication. La date

de fabrication est indiquée sur l'emballage. MM/YYYY = mois/année de fabrication. Tous les produits concernés sont des bouchons à usage unique avec arceau réutilisable. Tous les bouchons ne peuvent être utilisés qu'une seule fois. Jetez-les au plus tard après 8 heures d'utilisation et utilisez chaque jour un nouveau bouchon de remplacement. Contrôlez régulièrement l'usage de l'arceau et des bouchons et jetez le produit complet au plus tard après 300 heures de travail ou immédiatement lorsqu'il est endommagé.
Bouchons de remplacement : 40210865
Nettoyage et désinfection :
Après utilisation, nettoyez l'arceau avec du savon doux et de l'eau claire. Laissez l'arceau sécher complètement avant de le réutiliser. N'utilisez pas de substances chimiques, de désinfectants ou de solvants. Ce produit peut être altéré par certaines substances chimiques. Toute autre indication doit être demandée auprès du fabricant. Contrôlez régulièrement l'usage de l'arceau et jetez immédiatement le produit lorsqu'il est endommagé ou qu'il ne peut plus être nettoyé.
Autorisation :
Le produit satisfait la norme harmonisée NF EN 352-2:2002 et respecte les exigences du règlement européen 2016/425. La juridiction applicable est indiquée dans la déclaration de conformité. Vous la trouverez à l'adresse suivante : <http://dwc.worksafe.com>
Risque d'avalement. Ne convient pas aux enfants.

de fabrication est indiquée sur l'emballage. MM/YYYY = mois/année de fabrication. Tous les produits concernés sont des bouchons à usage unique avec arceau réutilisable. Tous les bouchons ne peuvent être utilisés qu'une seule fois. Jetez-les au plus tard après 8 heures d'utilisation et utilisez chaque jour un nouveau bouchon de remplacement. Contrôlez régulièrement l'usage de l'arceau et des bouchons et jetez le produit complet au plus tard après 300 heures de travail ou immédiatement lorsqu'il est endommagé.
Bouchons de remplacement : 40210865
Nettoyage et désinfection :
Après utilisation, nettoyez l'arceau avec du savon doux et de l'eau claire. Laissez l'arceau sécher complètement avant de le réutiliser. N'utilisez pas de substances chimiques, de désinfectants ou de solvants. Ce produit peut être altéré par certaines substances chimiques. Toute autre indication doit être demandée auprès du fabricant. Contrôlez régulièrement l'usage de l'arceau et jetez immédiatement le produit lorsqu'il est endommagé ou qu'il ne peut plus être nettoyé.

Autorisation :
Le produit satisfait la norme harmonisée NF EN 352-2:2002 et respecte les exigences du règlement européen 2016/425. La juridiction applicable est indiquée dans la déclaration de conformité. Vous la trouverez à l'adresse suivante : <http://dwc.worksafe.com>
Risque d'avalement. Ne convient pas aux enfants.

ES - Instrucciones de uso

Taponés reutilizables con banda para la protección auditiva contra el riesgo de ruidos nocivos
Datos técnicos:
Peso: 8 g
Tamaño de los taponés: 14 mm, tamaño pequeño/medio/grande
Material de la banda: Plástico ABS
Advertencias:
Lleve siempre puesta la protección auditiva cuando esté en la zona de ruido. En caso de no respetar las indicaciones de seguridad, el efecto de la protección auditiva puede verse afectado negativamente. El usuario debe asegurarse de colocar y ajustar la protección auditiva según las instrucciones del fabricante. Los impactos mecánicos contra la banda pueden provocar niveles de ruido nocivos.
Colocación correcta de los taponés de protección:
Consulte el pictograma.
1. Estos taponés de protección auditiva están diseñados para llevarlos por debajo de la barbilla. La banda solo debe colocarse con la parte delantera (identificada mediante un símbolo) orientada hacia delante. No gire o comprima los taponés antes de colocarlos.
2. Coloque la banda por debajo de la barbilla e inserte los taponés en los canales auditivos.
3. Presione ligeramente la banda y los taponés para ajustar la forma al oído. Mueva la banda y los taponés ligeramente hacia delante y hacia atrás mientras extrae el lóbulo al mismo tiempo con la mano que tiene libre. Coloque el otro tapón del mismo modo.
Almacenamiento y vida útil:
Si se siguen las instrucciones de almacenamiento y los taponés se conservan debidamente en un entorno seco, limpio y sin exposición a la luz o radiación ultravioleta, en un rango de temperaturas de entre -20 y 50 °C y una humedad del aire inferior al 90 %, el tiempo de almacenamiento del producto será de 5 años a partir de la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se encuentra en el embalaje. MM/YYYY = mes/año de fabricación. Los productos considerados incluyen los taponés de protección auditiva desechables con banda reutilizable. Los taponés de protección auditiva son productos desechables de un solo uso. Deséchelos los taponés después de 8 horas de uso como máximo y utilice taponés de recambio cada día. Revise la banda y los taponés periódicamente para detectar signos de desgaste y deseché el producto completo después de 300 horas de trabajo como máximo o cuando el producto presente daños.
Taponés de recambio: 40210865

Conservazione e vita utile:
Se il dispositivo di protezione dell'udito viene conservato in un ambiente asciutto e pulito al riparo dalla luce e dai raggi UV, a una temperatura compresa tra -20 °C e +50 °C e un'umidità massima del 90%, e se si osservano le indicazioni relative alla conservazione, la durata in magazzino è di 5 anni dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è indicata sulla confezione. MM/YYYY = mese/anno di produzione. I presenti prodotti sono costituiti da tappi auricolari protettivi monouso con archetto riutilizzabile. I tappi auricolari protettivi sono un prodotto monouso e prevedono pertanto un singolo utilizzo. Sostituirli nei rifiumi dopo averli utilizzati al massimo 8 ore e sostituirli ogni giorno con tappi nuovi. Controllare regolarmente l'archetto e i tappi per verificare l'usura e smaltirli nei rifiuti dopo massimo 300 ore di lavoro o subito se si rilevano danni. Tappi di ricambio: 40210865
Pulizia e disinfezione:
Dopo l'uso, pulire l'archetto con acqua pulita e sapone delicato. Lasciare asciugare completamente l'archetto prima di riutilizzarlo. Non utilizzare disinfettanti, solventi o sostanze chimiche. Il prodotto può danneggiarsi in seguito all'azione di determinate sostanze chimiche. Per ulteriori indicazioni, rivolgersi al produttore. Controllare regolarmente l'archetto per verificare l'usura e smaltire subito il prodotto se si rilevano danni o non è più possibile pulirlo.

Limpeza y desinfección:
Limpie la banda después de cada uso con jabón suave y agua. La banda debe estar completamente seca antes de volver a utilizarla. No utilice desinfectantes, disolventes ni productos con sustancias químicas. Este producto puede sufrir daños ante la exposición a determinadas sustancias químicas. Solicite al fabricante más información al respecto. Revise la banda periódicamente para detectar signos de desgaste y deseché el producto inmediatamente si presenta daños o ya no puede limpiarlo.
Homologación:
El producto cumple la norma armonizada EN352-2:2002 y los requisitos del Reglamento 2016/425. Puede consultar la legislación aplicable en la declaración de conformidad, disponible en: <http://dwc.worksafe.com>
Peligro de atragantamiento; no adecuado para niños.

IT - Istruzioni per l'uso

Cuffia di protezione acustica ad archetto riutilizzabile contro il rischio di rumore nocivo
Dati tecnici:
Peso: 8 g
Tappi auricolari protettivi grandi: 14mm, piccoli/medi/grandi
Materiale dell'archetto: plastica ABS
Precauzioni:
Indossare il dispositivo di protezione per l'udito durante l'intera permanenza all'interno dell'ambiente rumoroso. La mancata osservanza delle istruzioni può influire sull'efficacia del dispositivo di protezione per l'udito. L'utente deve assicurarsi che il dispositivo di protezione per l'udito venga indossato e conservato conformemente alle indicazioni del produttore. L'urto meccanico contro l'archetto sopra la testa può provocare livelli di rumore nocivi.

Impiego corretto della cuffia di protezione acustica ad archetto
Si vedano i pittogrammi.
1. La presente cuffia di protezione acustica ad archetto è idonea a essere indossata esclusivamente sotto il mento. L'archetto deve essere indossato unicamente con il lato anteriore (contrassegnato da un logo) in avanti. Non arrotolare né comprimere i tappi prima dell'inserimento.
2. Posizionare l'archetto sotto il mento e appoggiare i tappi nei canali uditivi
3. Regolare il posizionamento in corrispondenza di un orecchio premeendo delicatamente l'archetto e i tappi. Muovere leggermente l'archetto e il tappo leggermente avanti e indietro e tirare contemporaneamente con la mano libera il padiglione auricolare indietro e in alto. Regolare in modo uguale anche l'altro lato.
Conservazione e vita utile:
Se il dispositivo di protezione dell'udito viene conservato in un ambiente asciutto e pulito al riparo dalla luce e dai raggi UV, a una temperatura compresa tra -20 °C e +50 °C e un'umidità massima del 90%, e se si osservano le indicazioni relative alla conservazione, la durata in magazzino è di 5 anni dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è indicata sulla confezione. MM/YYYY = mese/anno di produzione. I presenti prodotti sono costituiti da tappi auricolari protettivi monouso con archetto riutilizzabile. I tappi auricolari protettivi sono un prodotto monouso e prevedono pertanto un singolo utilizzo. Sostituirli nei rifiumi dopo averli utilizzati al massimo 8 ore e sostituirli ogni giorno con tappi nuovi. Controllare regolarmente l'archetto e i tappi per verificare l'usura e smaltirli nei rifiuti dopo massimo 300 ore di lavoro o subito se si rilevano danni. Tappi di ricambio: 40210865
Pulizia e disinfezione:
Dopo l'uso, pulire l'archetto con acqua pulita e sapone delicato. Lasciare asciugare completamente l'archetto prima di riutilizzarlo. Non utilizzare disinfettanti, solventi o sostanze chimiche. Il prodotto può danneggiarsi in seguito all'azione di determinate sostanze chimiche. Per ulteriori indicazioni, rivolgersi al produttore. Controllare regolarmente l'archetto per verificare l'usura e smaltire subito il prodotto se si rilevano danni o non è più possibile pulirlo.

